



GABINETE DEL RECTOR

UNIVERSIDAD DE CONCEPCION

MEMORÁNDUM DE ACUERDO ENTRE LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCION, CHILE Y LA UNIVERSIDAD DE SYDNEY, AUSTRALIA.

- I. La Universidad de Concepción y la Universidad de Sydney (de ahora en adelante denominadas como las Instituciones) desean desarrollar intercambio académico y de cooperación en la enseñanza e investigación, están de acuerdo en lo siguiente:
 - e) fomentar , y promover visitas de una Institución a otra por los miembros del personal académico con el propósito de promover la enseñanza y los programas de investigación;
 - f) ofrecer admisión de una Institución a otra a los estudiantes calificados de pre y postgrado y cursos de diplomado.
 - g) fomentar el intercambio de materiales científicos, publicaciones e información; preparar, en caso que sea necesario, un programa del funcionamiento que detalle la forma específica y volumen de cooperación.

- II. Las Instituciones reconocen que todas las visitas de personal y la admisión de estudiantes estarán sujetos a cumplir con las leyes y condiciones de visa de Chile y Australia y los requerimientos de la Institución en relación a la admisión y acuerdos del personal.

- III. Las Instituciones reconocen que en la ausencia de cualquier acuerdo específico al contrario, todo los gastos de sueldo, viaje y estadia se determinarán como costos adicionales , sujetos a la discreción, y la responsabilidad, de la Institución que los envia.

- IV. Las Instituciones están de acuerdo en renovar este acuerdo después de cinco años a la fecha de subscripción. Se podrá poner fin a este acuerdo en cualquier momento por consentimiento mutuo o por notificación al menos de nueve meses por cualquiera de las partes.

Otorgado en idiomas Inglés y Español

Concepción a 10 de septiembre de 1999

UNIVERSIDAD DE SYDNEY

Prof. IAN S.F. JONES
Grupo de Tecnología Oceánica

Professor Donald Napper

Pro-Vice Chancellor, College of Sciences & Technology

UNIVERSIDAD DE CONCEPCION

Prof. SERGIO LAVANCHY M.



GABINETE DEL RECTOR

UNIVERSIDAD DE CONCEPCION

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE UNIVERSITY OF CONCEPCION, CHILE AND THE UNIVERSITY OF SYDNEY, AUSTRALIA.

- I. The University of Concepcion and the University of Sydney (the Institutions) desiring to develop academic exchange and cooperation in teaching and research in the furtherance of the advancement and dissemination of learning agree as follows.
 - a) to encourage, and use their best endeavours to effect, visits from one Institution to the other by members of the academic staff for the purpose of participating in teaching and research programs;
 - b) to offer admission from one Institution to the other to qualified students to undergraduate and graduate degree and diploma courses,
 - c) to encourage the exchange of scientific materials, publications and information;
 - d) to prepare, as necessary, a working program detailing the specific form and content of cooperation.

- II. The Institutions acknowledge that all visits of staff and the admission of students will be subject to compliance with the entry and visa regulations of Chile and Australia and the Institutions' requirements in respect of admission and staff appointments.

- III. The Institutions acknowledge that in the absence of any specific agreement to the contrary, all expenses of salary, travel, living and allied costs will be determined at the discretion, and the responsibility, of the visitor's home Institution.

- IV. The Institutions agree to review this agreement after five years from the date hereof. It may be terminated at any time by mutual consent or by nine months' notice by either party.

Given in the English and Spanish languages

September 10th, 1999

UNIVERSITY OF SYDNEY

Prof. IAN S.F. JONES
The Ocean Technology Group

Professor Donald Napper

Pro-Vice Chancellor, College of Sciences & Technology

UNIVERSIDAD DE CONCEPCION

Prof. SERGIO LAVANCHY M.

RECTOR